

全新修订版

第2版

默克家庭 诊疗手册

全世界使用最广的医学参考书

原著 Mark H. Beers

主译 赵小文

 人民卫生出版社

默克家庭诊疗手册


第 2 版

全世界使用最广的医学参考书

原 著 Mark H. Beers

主 译 赵小文

副主译 欧阳钦 雷秉钧 程德云

 人民卫生出版社

The Merck Manual of Medical Information, 2nd Home Edition, Mark H. Beers et al

Copyright © 2003 by Merck & Co., Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or used in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher. Inquiries should be addressed to The Merck Manuals Department, P. O. Box 4, Merck & Co., West Point, PA 19486.

默克家庭诊疗手册,第2版,赵小文主译
中文版版权归人民卫生出版社所有。

图书在版编目(CIP)数据

默克家庭诊疗手册/(美)比尔斯(Beers, M. H.)原著;
赵小文主译.—2版.—北京:人民卫生出版社,2006.10
ISBN 7-117-07640-2

I. 默… II. ①比…②赵… III. 常见病-诊疗-手册
IV. R4-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第045089号

图字:01-2005-4801

默克家庭诊疗手册

第2版

主 译: 赵小文

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 010-67616688)

地 址: 北京市丰台区方庄芳群园3区3号楼

邮 编: 100078

网 址: <http://www.pmph.com>

E-mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-67605754 010-65264830

印 刷: 北京铭成印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 1000×1400 1/32 印张: 48.25 插页: 4

字 数: 2727千字

版 次: 1999年11月第1版 2006年10月第2版第8次印刷

标准书号: ISBN 7-117-07640-2/R·7641

定 价: 168.00元

版权所有, 侵权必究, 打击盗版举报电话: 010-87613394

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)

默克家庭诊疗手册

第 2 版

原 著 Mark H. Beers

主 译 赵小文

副主译 欧阳钦 雷秉钧 程德云

译 者 (以姓氏笔画为序)

马振兴	尹 茜	尹如铁	牛 挺	王 觅	王 斌	王文雅
王丽春	王浩宇	方 凯	冯 梅	冯 萍	伍金林	刘 凯
刘娅利	刘砚韬	严 瑾	何 芳	何 柳	吴 波	吴宏涛
吴琴琴	岑石强	张 霞	张伶俐	张海宏	张谊芝	张鉢纓
李双庆	李晋辉	杨 尧	杨艳娟	邱 芳	邹晓毅	陈 力
陈 岷	陈玉成	陈国经	陈莉娜	宗志勇	林 辉	罗德云
姚裕家	姜小飞	洪 潇	赵小文	钟 琳	唐 蕴	夏 婷
秦 莉	聂 莉	贾永前	高雪梅	商慧芳	崔 陶	曹心慧
梁传余	梁红亮	梁 玲	黄 颐	黄颂敏	彭先镜	彭秀琼
曾 剑	程德云	蒋 毅	谢 玲	雷学忠	雷秉钧	穆国尧

审 校 (以姓氏笔画为序)

刘 钢	刘淑芸	朱昌明	何 俐	张伶俐	张谊芝	李双庆
杨南萍	邹晓毅	陈玉成	陈晓明	欧阳钦	罗德云	姚裕家
赵小文	贾永前	高家让	高雪梅	商慧芳	梁传余	黄颂敏
曾 智	程德云	蒋学华	雷秉钧	裴福兴		

前 言

在当今这个信息时代，读者可以很容易地找到感兴趣的任何信息，包括影像资料和医疗保健知识。但是，对于健康和疾病来说，信息的“质量”至关重要。读者一定希望了解自己得到的信息是否准确可靠，是否是最新的信息？这些信息是否完整，有无重要的遗漏？是已被科学证实了的，还是只是作者自己的意见？作者是这一领域的专家吗？他的权威性如何？等等。这些问题并不是小事，如果有关健康和疾病的信息出现误差，就会给相信它的读者埋下危险的祸根。

《默克家庭诊疗手册》（第2版）的宗旨就是为了满足广大公众对更详尽、更完整、更权威的医学信息的需求。它用通俗易懂的文字表达许多不同的医学概念，以飨读者。

第2版与第1版相比，修改很多，有的部分可以说是完全重写。为了提供更多的信息，第2版的作者和编辑修改了本书的编写提纲，增加了许多新的章节、插图和说明。

《默克家庭诊疗手册》并不是第一部家庭医用图书。为了满足公众对医学知识越来越多的需求，近20多年来出版了很多优秀的同类书籍。本书与其他的家庭医疗用书相比，内容更为广泛和深入。它阐述了什么是疾病；哪些人更容易患病；疾病的症状；如何诊断；如何预防；如何治疗等，并尽可能清楚地给出有关预后的信息。本书提供了帮助读者了解疾病背景的知识，包括解剖、功能、诊断检查、医疗程序等等。让读者了解医学术语，更便于与医生沟通。

《默克家庭诊疗手册》是在《默克诊疗手册》的基础上编写的。《默克诊疗手册》是全世界使用最广的医学教科书。世界范围内数百万医务工作者都在使用《默克诊疗手册》。《默克诊疗手册》103年前出版，至今已出了17版。《默克家庭诊疗手册》和《默克诊疗手册》都是由非盈利组织默克研究所出版。默克研究所是默克股份有限公司的分支机构。

《默克家庭诊疗手册》的实力来自于300多位杰出的作者、顾问、编辑人员的知识、经验和鉴别能力。对他们的深切谢意难以用言辞表达。

请读者最好花点时间看看阅读指南。通常这是帮你找到所需信息的最佳方法。

没有哪本书能代替与病人直接接触的专业医务人员的经验和建议。本书的目的在于医患沟通的一种补充而不是代替。我们并不主张自我诊断、自我治疗。希望《默克家庭诊疗手册》成为促进病人和医生、护士、药剂师等专业医务人员沟通的正确信息来源。希望本书有益于您的健康，欢迎您对本书提出宝贵意见和建议。

Mark H. Beers, MD

主编

致 读 者

本书的作者、译者、审校者、编辑以及出版者都力求确保书中内容的准确性，并符合现行的标准。然而，医学科学在不断发展，各种新理论和新技术层出不穷，医学知识日新月异，这就需要读者在阅读本书时运用自己的判断能力，与其他来源的信息相比较。特别建议读者及时地同医生、护士及其他医务工作者进行交流以获取专业的帮助。

另一点需要郑重地提醒读者的是，本书保留了原著有关法律法规、伦理道德以及宗教习惯的论述，仅供读者了解美国或其他一些国家的做法，希冀其可资借鉴，绝不代表我国政府、人民卫生出版社或翻译人员的观点，也不能作为诉讼的依据。

阅读指南

《默克家庭诊疗手册》是按章、节编排的。了解本书的编排方式，有助于读者查阅全书，寻找最需要的信息。读者通过目录和索引可以很快找到感兴趣的内容。

章

第一章“基础知识”，涵盖了很多常见的重要健康问题。例如：衰老、与医务人员的沟通、疾病和伤残的预防、锻炼与体能、康复、临终与死亡等。事故与意外伤害一章（第24章）包括了急救一节（第299节）。最后一章（第25章）“特殊问题”，概述了有关医学决策、手术、医疗的替代与补充、旅行健康等。

本书多数是一章只包涵一个器官或一个器官系统的疾病，如：眼、皮肤、心脏血管疾病等。有几章涉及一种类型的疾病，如内分泌疾病和感染性疾病等。另外还有三个独立的章分别介绍男性、女性和儿童的健康问题。

节

本书有些节只描述一个单一的疾病，而有的节则是描述一组相关的疾病。通常开始时都要介绍疾病的定义。后面的内容按常用的方式编排标题，如病因、症状、预防、治疗及预后等。文中的粗体字表示叙述的重点。

在只涉及一个器官或器官系统的章节中，第一节写的是该器官的正常结构和功能。读了关于心脏是如何工作的内容，看了心脏的画图，就更容易懂得某些心脏疾病。很多章中写了关于该章疾病的症状和用于诊断这些疾病的医学检查方法这一节。

插图、框和表格

本书有很多插图、框和表格。这有助于解释正文中的内容或增加一些相关的信息。读者可以参看8页身体不同部位的彩色解剖图，看它们之间是如何相关的。

药物知识

药物一章介绍了很多关于药物的综合知识、中草药和营养药的知识。还有很多涉及药物的图表分散在全书各章中。在这些表中提供了更多的有关一类或一组药物的信息。

本书中的每一药物几乎都有它的通用名或专利名（商品名）。附录Ⅲ中列出了本书常用药物的通用名和相应的商品名。

本书没有提供用药的剂量，因为，用药的剂量很大程度上取决于个体情况的差异。如：年龄、性别、体重、身高、是否患有其他疾病或正在服用其他的药物等等因素都可能影响药物的剂量。因此，只有医生才能根据个体的情况来决定用药的剂量。

诊断性检查

诊断性检查在全书各章中都有论及。通常，一种检查在首次出现的那一节中都有详细的解释。附录Ⅱ列出了很多常用的诊断性检查和为什么要作这些检查的解释。

目 录

第1章 基础知识	1
第1节 人体	2
细胞	2
组织与器官	3
器官系统	4
内外屏障	5
精神和身体的交互作用	6
解剖学与疾病	7
第2节 遗传	8
基因异常	10
基因技术	13
基因治疗	14
第3节 衰老	15
第4节 同医疗保健专业人员交流	19
第5节 预防	22
预防的价值	22
预防组成	23
预防措施的障碍	26
第6节 锻炼与健身	27
锻炼的益处	27
启动锻炼计划	27
预防肌肉受伤	29
选择正确的锻炼方式	30
第7节 康复治疗	31
疼痛与炎症的治疗	32
物理治疗	33
职业疗法	34
特殊疾病的康复治疗	34
第8节 临终与死亡	39
临终时间	39
关怀的选择	40
疾病临终表现	41
财务关系	43
法律与伦理关系	44
临终准备与精神援助	44
濒临死亡	44

死亡	45
第9节 法律与伦理问题	45
资格与能力	46
知情同意	47
隐私与透露	47
事前申明	47
代理做出决定	48
不要施行复苏术的要求	49
财产管理	49
第2章 药物	51
第10节 药物概述	52
药物设计与开发	53
安慰剂	53
安全性与有效性	54
第11节 给药途径与药动学	55
给药途径	56
药物的吸收	58
药物的分布	59
药物的代谢	59
药物的排泄	59
第12节 药动学	60
分布的选择性	60
药物作用	63
第13节 影响药物作用的因素	63
遗传因素	64
药物的相互作用	65
膳食补充剂与药物之间的相互作用	66
药物与食物间的相互作用	66
药物与疾病间的相互作用	67
耐药性与抗药性	68
第14节 药物与衰老	68
第15节 药物不良反应	70
药物不良反应的类型	70
药物不良反应的严重性	71
风险效益比较	72
危险因素	72
药物过敏	73
过量毒性	73
第16节 药物治疗的依从性	74
不依从的后果	74
儿童的依从性	74

老年人的依从性	74
提高依从性的方法	74
第 17 节 药物的商品名和通用名	76
专利保护	77
非专利药的生产	77
生物等效性与可替代性	77
商品名与通用名药物间的选择	79
普通非处方药	79
第 18 节 非处方药	80
历史背景	80
安全因素	80
镇痛药和抗炎药	81
感冒药	82
抗过敏药	85
抗酸药与助消化药	86
抗晕动病药	86
安眠药	87
特别注意事项	87
第 19 节 草药与营养剂	90
一些膳食补充剂	93
第 3 章 心脏和血管疾病	99
第 20 节 心脏与血管生物学	102
心脏	102
血管	104
年龄因素	104
第 21 节 心血管疾病临床表现与诊断	104
临床表现	104
诊断	106
第 22 节 高血压	114
第 23 节 低血压	123
晕厥	124
体位性低血压	126
餐后低血压	127
第 24 节 休克	128
第 25 节 心力衰竭	129
第 26 节 心肌病	136
扩张型心肌病	136
肥厚型心肌病	137
限制性心肌病	138
第 27 节 心律不齐	139
房性期前收缩	142

心房纤颤和心房扑动	143
阵发性室上性心动过速	145
预激综合征	145
室性期前收缩	146
室性心动过速	146
心室颤动	147
起搏点功能异常	147
心脏传导阻滞	148
束支传导阻滞	148
第28节 心脏瓣膜疾病	149
二尖瓣反流	149
二尖瓣脱垂	151
二尖瓣狭窄	151
主动脉瓣反流	153
主动脉瓣狭窄	154
三尖瓣反流	155
三尖瓣狭窄	155
肺动脉瓣狭窄	155
第29节 感染性心内膜炎	156
第30节 心包疾病	159
急性心包炎	159
慢性心包炎	160
第31节 心脏肿瘤	162
黏液瘤	163
癌性肿瘤	163
第32节 动脉粥样硬化	164
第33节 冠状动脉疾病	168
心绞痛	170
心肌梗死	177
第34节 外周动脉疾病	181
闭塞性外周动脉疾病	182
伯格病	187
功能性外周动脉疾病	187
第35节 动脉瘤和主动脉夹层	189
动脉瘤	190
主动脉夹层	192
第36节 静脉系统疾病	193
深静脉血栓	193
血栓性浅静脉炎	197
静脉曲张	197
动静脉瘘	199
第37节 淋巴系统疾病	200

淋巴水肿·····	200
淋巴腺炎·····	201
急性淋巴管炎·····	201
第4章 肺和气道疾病·····	203
第38节 呼吸系统生物学·····	205
呼吸系统·····	205
胸腔·····	206
氧气和二氧化碳的交换·····	206
呼吸运动的调控·····	207
防御机制·····	207
年龄的影响·····	208
第39节 肺部疾病的症状与诊断·····	209
临床表现·····	209
诊断·····	212
第40节 肺的功能恢复·····	217
注册和目标制定·····	217
运动训练·····	217
心理咨询·····	218
营养评估和咨询·····	218
药物使用和教育·····	218
氧气治疗·····	218
胸部物理治疗·····	219
体位引流·····	219
吸引法·····	219
呼吸训练·····	219
第41节 支气管炎·····	219
第42节 肺炎·····	221
社区获得性肺炎·····	223
医院内获得性肺炎和机构获得性肺炎·····	225
真菌性肺炎·····	226
肺囊虫肺炎·····	227
吸入性肺炎·····	227
第43节 肺脓肿·····	228
第44节 哮喘·····	229
第45节 慢性阻塞性肺疾病·····	235
第46节 肺栓塞·····	238
第47节 支气管扩张·····	241
第48节 肺不张·····	244
第49节 职业性肺疾病·····	245
矽肺·····	246
黑肺·····	246

石棉肺	247
铍病	248
絮状工人肺	249
职业性哮喘	249
棉尘病	249
良性尘肺	250
接触气体和化学物质	250
第50节 浸润性肺疾病	251
特发性肺纤维化	251
脱屑型间质性肺炎	252
淋巴细胞性间质性肺炎	252
隐源性机化性肺炎	252
朗格汉斯细胞性肉芽肿病	252
结节病	253
肺泡蛋白沉着症	254
第51节 过敏性肺疾病	256
过敏性肺炎	256
嗜酸性粒细胞肺炎	257
过敏性支气管肺曲霉病	258
古德帕斯彻综合征	258
第52节 胸膜疾病	259
胸膜炎	259
胸腔积液	260
气胸	262
第53节 肺囊性纤维化	263
第54节 肺动脉高压	266
第55节 呼吸衰竭	268
第56节 急性呼吸窘迫综合征	269
第57节 肺癌	270
第5章 骨骼、关节和肌肉疾病	275
第58节 肌肉骨骼系统生物学	278
骨骼	278
肌肉	278
肌腱与滑囊	278
韧带	279
关节	280
年龄的影响	281
第59节 肌肉骨骼疾病的症状与诊断	282
临床表现	282
诊断	284
第60节 骨质疏松症	285

第 61 节 佩吉特骨病	288
第 62 节 骨折	289
足部骨折	294
腿部骨折	294
腕部骨折	295
骨盆骨折	295
脊柱骨折	296
肩部骨折	297
手臂骨折	298
手部骨折	298
第 63 节 骨肿瘤	298
良性骨肿瘤	299
原发性恶性骨肿瘤	299
转移性骨肿瘤	300
第 64 节 骨缺血性坏死	300
第 65 节 骨与关节感染	302
骨髓炎	302
化脓性关节炎	303
第 66 节 骨关节炎	304
第 67 节 类风湿关节炎及其他关节炎	307
类风湿关节炎	307
银屑病性关节炎	310
赖特综合征	311
强直性脊柱炎	312
第 68 节 结缔组织自身免疫性疾病	313
系统性红斑狼疮	313
硬皮病	314
舍格伦综合征	316
多发性肌炎和皮肌炎	316
混合性结缔组织疾病	317
复发性多发软骨炎	318
嗜酸性筋膜炎	318
第 69 节 脉管炎	319
结节性多动脉炎	320
颞动脉炎	320
风湿性多肌痛	320
韦格纳肉芽肿	321
贝赫切特综合征	322
第 70 节 痛风和假痛风	323
痛风	323
假性痛风	324
第 71 节 手部疾病	326

腱鞘囊肿	326
畸形	326
腕管综合征	328
肘管综合征 (尺神经病变)	329
桡管综合征 (骨间后神经综合征)	329
金伯克病	330
反射性交感神经营养不良 (肩-手综合征)	330
创伤	330
感染	330
第72节 足病	332
足部疼痛	332
踝扭伤	334
跗管综合征 (胫后神经痛)	335
足底筋膜炎	335
跟腱滑囊炎	336
嵌趾甲	337
趾甲癣	337
甲床炎	337
鸡眼与胼胝	338
甲肥厚与甲弯曲	338
锤状趾	338
籽骨炎	339
第73节 肌营养不良及相关疾病	339
假肥大 (杜兴) 型和贝克型肌营养不良	339
其他肌营养不良	340
强直性肌病	340
周期性瘫痪	341
第74节 肌肉、滑囊和肌腱疾病	341
肌肉痉挛	341
纤维肌痛综合征	342
滑囊炎	343
肌腱炎和腱鞘炎	344
桡骨茎突狭窄性腱鞘炎	344
胸窝囊肿	344
第75节 运动性损伤	345
足部疲劳性骨折	347
外胫夹	348
腓肌腱炎	348
跟腱炎	349
跑步者膝	349
腓绳肌损伤	351
反手网球肘	351

正手网球肘·····	351
肩袖肌腱炎·····	353
第6章 脑、脊髓和周围神经疾病·····	355
第76节 神经系统生物学·····	359
脑·····	359
脊髓·····	362
周围神经·····	362
年龄的影响·····	363
第77节 脑、脊髓和周围神经系统疾病的诊断·····	364
病史·····	364
体格检查·····	364
诊断·····	366
第78节 疼痛·····	370
疼痛的评价·····	370
疼痛类型·····	371
疼痛的治疗·····	372
第79节 头痛·····	377
紧张性头痛·····	378
偏头痛·····	378
丛集性头痛·····	380
第80节 头昏和眩晕·····	381
眩晕·····	382
晕动症·····	383
良性发作性位置性眩晕·····	383
第81节 睡眠障碍·····	385
失眠·····	385
睡眠过多·····	388
发作性睡病·····	389
睡眠呼吸暂停综合征·····	389
深睡状态·····	391
痴呆患者的睡眠障碍·····	391
第82节 脑功能不全·····	392
脑不同部位损伤导致的功能不全·····	393
特殊类型的脑功能不全·····	394
第83节 谵妄和痴呆·····	396
谵妄·····	396
痴呆·····	399
老年性痴呆·····	401
路易体痴呆·····	403
血管性痴呆·····	403
其他类型的痴呆·····	403

第84节 昏睡和昏迷	404
第85节 癫痫	407
婴儿痉挛症与高热惊厥	411
第86节 脑卒中	413
短暂脑缺血发作	415
缺血性脑卒中	416
出血性脑卒中	419
脑出血	419
蛛网膜下腔出血	420
第87节 颅脑外伤	421
颅骨骨折	423
脑震荡	423
脑挫伤和脑裂伤	424
颅内出血	425
第88节 神经系统肿瘤	426
脑肿瘤	426
脊髓肿瘤	431
神经纤维瘤病	432
神经系统放射性损伤	433
第89节 脑和脊髓感染	433
急性细菌性脑膜炎	433
慢性脑膜炎	435
病毒感染	437
脑脓肿	441
硬膜下积脓	442
寄生虫感染	442
第90节 朊蛋白病	442
亚急性海绵状脑病	443
致命性家族性失眠症	444
GSS综合征	444
库鲁病	444
第91节 运动障碍疾病	445
肌阵挛	445
震颤	445
帕金森病	447
进行性核上性麻痹	450
夏伊-德雷格综合征	450
抽动症	451
舞蹈症和手足徐动症	452
亨廷顿病	452
肌张力障碍	453
协调障碍	455